



27-10-1987

[REDACTED]

18.177/11/PD/AR

Betreft : *Circulaire en teksten van wetten en verordeningen.
Betrekkingen met Duitstalige particulieren.*

[REDACTED]

Ik heb de eer u mee te delen dat de verenigde vergadering van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, ter zitting van 17 september 1987 een klacht heeft onderzocht, die tegen uw departement werd ingediend door een Duitstalige V.Z.W. genaamd "Verband der Elternräte der Gemeindeschulen und der freien Schulen des Gebietes deutscher Sprache".

Die vereniging steunt haar klacht op het feit dat alle mededelingen die zij van uw departement ontvangt, of het nu gaat om circulaire of teksten van wetten of verordeningen, steeds alleen in het Frans zijn gesteld.

De Commissie heeft die klacht ontvankelijk en gedeeltelijk gegrond bevonden.

Wat de betrekkingen betreft die uw departement, een centrale dienst in de zin van de S.W.T., onderhoudt met een duidelijk Duitstalige vereniging, is het gebruik van het Duits vereist volgens het voorschrift van artikel 41, § 1 van de S.W.T.

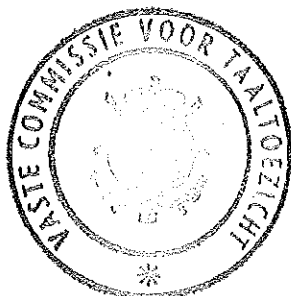
Het past, zo spoedig mogelijk de nodige maatregelen te treffen opdat uw departement de wetsvoorschriften kan naleven.

.../...

De Commissie merkt evenwel op dat de teksten van wetten en verordeningen in het Frans en in het Nederlands worden gepubliceerd krachtens, enerzijds, de wet van 31 mei 1961 en, anderzijds, artikel 56 van de S.W.T.

In tal van vroegere adviezen heeft de V.C.T., geoordeeld dat het wenselijk was, rekening houdend met de evolutie van de ideeën en de doorgevoerde of in het vooruitzicht gestelde hervormingen van de instellingen, officieuze vertalingen in het Duits te maken wanneer die teksten bestemd zijn voor openbare diensten van het Duitse taalgebied of voor Duitstalige particulieren. Tot dusver gaat het, ter zake, echter niet om een verplichting, zodat de klacht op dat punt niet gegrond is.

Een afschrift van dit advies gaat naar de klager.



[REDACTED]